DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza
Acción Social

Urdaneta, 13 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Akordio proposamena
TOKIKO GOBERNU BATZORDEAK:
ONARTUA
Propuesta de acuerdo a
JUNTA DE GOBIERNO LOCAL:
APROBADA

TGB Bilkura
Sesión JGL
2025/12/16

Zinegotzi idazkaria / Concejal-a
Olatz Yarza Garagorri

D-25.028

TOKIKO GOBERNU BATZARRARI	A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL
2005eko otsailaren 22an, Udalbatzak aho batez onartu zuen Udalaren zahar etxeak zerbitzu publikoa izateari uztea, baita halakoetarako Funtzionamendu Araudi Orokorra indargabetzea ere. Hala, une horretatik aurrera, lehen zuzenean Udalaren mendean diren Donostiako adineko erretiratuen elkarte guztiek etapa berri bati ekin zioten Udalarekiko harremanetan, alde biok adosturiko hitzarmenak izenpetuaz.	El 22 de febrero de 2005, el Pleno aprobó por unanimidad finalizar con el carácter de servicio público de los Hogares del Jubilado municipales y derogar el Reglamento general de funcionamiento de los mismos. Desde ese momento, todas las asociaciones de personas mayores jubiladas de Donostia que anteriormente dependían directamente del Ayuntamiento, comenzaron una nueva etapa en su relación con el consistorio, a través de la firma de convenios establecidos de mutuo acuerdo.
Harreman modu berri hori zehaztu zen eremu honetako adineko erretiratuen elkarteekin hitzarmenak izenpetuta.	Esta transformación en la forma de relación se concretó a través de la suscripción de convenios con las asociaciones de personas mayores participantes en este ámbito.
2014tik aurrera, elkarteen eta udaletxearen arteko erlazio juridiko eta administratiboa aldatu egiten da, eman zen eredua aldatuz. Alde batetik, eraikinen eta lokalen lagapena hitzarmenen bidez egin zen eta, bestetik, adinekoen elkarteen diru laguntzak kudeatzen dituzten oinarri bereziak ezarri ziren.	A partir del 2014 se cambia la relación jurídico-administrativa, proponiéndose en lugar de la fórmula vigente hasta dicha fecha, por un lado las cesiones a través de convenios patrimoniales y demaniales y, por otro, unas bases de subvención a las asociaciones de personas mayores jubiladas.
Oinarri berezi hauek diru laguntzen ematearen prozedura kudeatuko dute norgehiagoka araubidepean. Diru laguntza hauen bidez, eraikin eta lokalen instalazioen eta zerbitzuen mantenua eta funtzionamendua ziurtatzen da, orokorrean mantenuaren, konponketen eta kontsumoen gastuak ordaintzen dira. Era berean, diru laguntza hauek elkarteek aurrera eramatean dituzten jarduerak finantzatzeko erabiltzen dira. Jarduera hauek hurrengo ezaugarriak izan behar dituzte: ➢ Zahartze aktiboaren eta osasungarriaren sustapenarekin lotzen diren alderdiak lantzea. ➢ Adineko pertsonen arteko harremanak sustatzea, baita komunitatean haien parte hartze soziala sustatzea ere. ➢ Antzeko elkarteen arteko baterako lana eta komunikazioa erraztea. ➢ Boluntariotza eta belaunaldiartekotasuna gisako balioak sustatzea.	Dichas bases regulan el procedimiento general para la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, para la financiación de gastos necesarios para garantizar la apertura y funcionamiento del local, instalaciones y servicios, en general gastos de mantenimiento, reparaciones, consumos y reposiciones. Estas subvenciones de destinarán también a la financiación de gastos necesarios para implementar el Plan de actividades. Actividades que: ➢ Trabajen aspectos relacionados con la promoción de un envejecimiento activo y saludable. ➢ Potencien las relaciones interpersonales y la participación social de las personas mayores en la comunidad. ➢ Favorezcan el trabajo conjunto y comunicación con centros similares. ➢ Fomenten valores como el voluntariado y la intergeneracionalidad.
Diru laguntza hauek pertsona adindu erretiratu eta aurre erretiratuen irabazi xederik ez duten elkarteek eskatu ditzakete, beraien jarduerak orain arte udaletxeko zentroen sarea osatzen zutenek (udaletxeko lokaletan edo besteetan egoitza zutenak) eta udaletxearekin, marko horren arabera, 2007ra arte hitzarmena sinatuta zeukaten elkarteak. Beraien jarduerak beraiek antolatzen dituzte eta Donostian	Podrán optar a estas subvenciones las asociaciones sin ánimo de lucro de Personas Mayores Jubiladas y Prejubiladas que tengan su sede en locales (tanto de titularidad municipal como no municipal) que conforman la red municipal de Centros (configurada por los centros que hasta el 2007 tenían suscrito Convenio con el Ayuntamiento de Donostia) donde las Asociaciones de personas mayores desarrollan su

10740h XVII

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Gizarte Ekintza
Acción Social

Urdaneta, 13 | Tel. 943481400 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

partaidetza eta zahartze aktiboa sustatzen dituztenak.	actividad de manera autoorganizada, cuyo ámbito territorial de actuación sea el municipio de Donostia y que sean promotoras de la participación y el envejecimiento activo.
Aurrekoa kontuan hartuta, Gizarte Zerbitzuen eta Ekintza Komunitarioaren zinegotzi ordezkariak, Tokiko Gobernu Batzarrak 2023ko uztailaren 6ko erabakiaren bidez eskuordetutako eta 2025eko urriaren 29ko erabakiaren bidez aldatutako bere eskumenak baliatuz, Tokiko Gobernu Batzarrari honako erabaki hauek hartzea proposatzen dio:	A la vista de lo expuesto, la Concejala delegada de Servicios Sociales y Acción Comunitaria, en ejercicio de las competencias delegadas por la Junta de Gobierno Local mediante acuerdo de fecha 6 de julio de 2023, modificado por acuerdo de la misma Junta de 29 de octubre de 2025, propone a la Junta de Gobierno Local la adopción de los siguientes acuerdos:
ERABAKIAK	**ACUERDOS**
1. Aldez aurretik onartzea erantsitako 2026rako erretiratutako adinekoen elkarteentzako dirulaguntzen deialdirako oinarri espezifikoak.	**1. Aprobar anticipadamente las bases específicas para la convocatoria de subvenciones para asociaciones de personas mayores jubiladas para el 2026 que se anexan.**
2. Hurrengo zenbatekoak onartzea: 723.200€.	**2. Aprobar la siguiente dotación presupuestaria: 723.200€.**
3. 723.200€ko gastua 2026ko udal Aurrekontuko Zahar Etxeak Programako 481.01 partidan jasotzea.	**3. Imputar el gasto que asciende a 723.200€ a la partida 481.01 del Programa de Hogares de Jubilados/as del Presupuesto Municipal de 2026.**

10740h XVII

ADINEKO PERTSONEN ETA DESGAITASUN ZERBITZUKO BURUA
LA JEFA DE SERVICIO DE PERSONAS MAYORES Y DISCAPACIDAD

Almudena Esteberena Merino

GIZARTE ZERBITZUETAKO ETA EKINTZA KOMUNITARIOKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE SERVICIOS SOCIALES Y ACCIÓN COMUNITARIA

Maria Jesús Idoeta Madariaga

GIZARTE EKINTZAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE ACCIÓN SOCIAL

Garikoitz Agote Aberro

Kontuhartzailetza eta Kontabilitatea
Intervención y Contabilidad
Erreferentzia
Referencia
Pendiente de código
Kontabilizatua
Contabilizado

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Almudena Esteberena Merino (02/12/2025 13:30 CET), Garikoitz Agote (02/12/2025 14:12 CET)
Maria Jesus Idoeta Madariaga (02/12/2025 15:07 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : VJWZ-JPI6-QC4B-XQA2